

## UN NUEVO FORMULARIO MEDIEVAL INEDITO (s. XIII)

En el «Anuari del Institut de E. C.», dió el P. García Villada noticia de varios formularios jurídicos medievales conservados en los Archivos y Bibliotecas de Barcelona, y en particular en la de la Corona de Aragón, procedentes de los monasterios de Ripoll y de S. Cugat <sup>1</sup>.

En diversos números del «Ahde» se han publicado o se ha dado noticia de otros formularios de distintos puntos de la Península, con lo que poco a poco y con los inevitables lamentos acerca del poco interés que, hasta nuestra época, se ha concedido a la literatura de los formularios, se ha ido formando una colección de ellos <sup>2</sup>. Buscando datos para la publicación de uno de los señalados por el P. García Villada, llegó a mi conocimiento la existencia de otro formulario no mencionado hasta ahora que yo sepa. Por lo que me decido a presentarlo sin intentar estudiarlo de modo completo, por estar dedicado al otro precedente de Ripoll, y, por lo tanto, de más interés para nosotros, por ser español.

Este es procedente de *Pisa*. Y como veremos luego, data del siglo XIII.

Se halla en el A. C. A. Armario 24 de S. Juan de Jerusalén. Título: «Formulari antich. del art. de notaria» <sup>3</sup>. 21 fols.

---

1. Vid. GARCÍA VILLADA, *Formularios de las Bibliotecas y Archivos de Barcelona*, en «Anuari I. E. C.», IV (1911-1912), págs. 533-552.

2. Vid. AHDE, II (1926), págs. 508-517; F. VALLS Y TABERNER, *Un formulari jurídic del segle XII*; AHDE, II (1925), II (1926), IV (1927), XII (1935); GALO SÁNCHEZ (continuado por V. GRANELL), *Colección de fórmulas jurídicas castellanas de la Edad Media*; AHDE, VIII (1931), págs. 406-408; GALO SÁNCHEZ, *Una fórmula medieval castellana de concesión de mercado*; AHDE, VI (1929), VII (1930), X (1933); M. USON Y SESSE, *Un formulario de la cancillería real aragonesa (siglo XIV)*; AHDE, XI (1934); LUISA CUESTA, *Un formulario inédito de Cataluña*.

3. El título no es propiamente del libro, sino que va en una hoja que lo cubre, colocada en época reciente.

a más de 30 líneas en los que están completamente escritos <sup>4</sup>. 325 x 235 mm. Siglo XIII. Papel grueso con unas marcas al agua que representan una D en un lado y una especie de mariposa estilizada en el otro. La caja de escritura, sin pauta, de 255 x 160 mm.

Folio 1.º, comienza: *Inventarii confectio*.

«Quum de iure civili et legibus est statutum ut inventarii confectio consueverit heredibus securitatem prestare ita a creditoribus hereditariis ultra vires et facultates hereditarias exigantur. Et ut (con) tra legatariis ipsi heredes legis falcidie beneficia paciantur. Et ut actiones eis competentes non confundantur; set potius debita sibi deducant. Ideo ego *talis* de *tali* loco volens esse heres *talis* qui fuit mortuum vel decessit ab intestato eum (inv) entarii confectio et predictae legis beneficio prepotiti et etiam constituto *Pise*, et timens ne facultates isti defuncti sufficiant ad debita exsolvenda hereditaria. Et ut creditores hereditarii aliquid de motu proprio ultra vires et facultates exigant nec exigi possint de bonis prefati defuncti publicum facio inventarium».

In primis... (No hay más texto en el primer folio. Sigue la signatura de época posterior: «ex armº 24»).

Vienen luego unos 110 modelos de documentos o fórmulas que corresponden a documentos privados que se han tomado como modelo, con la ya clásica sustitución de ciertos nombres y lugares por una *t* que es la abreviatura de *talis* en el caso que convenga. En muchos documentos, con todo, se conservan las iniciales de los nombres propios y aun el nombre completo. Así es frecuente el encabezamiento con la intitulación: *Rubertus etc.*, *Riccobaldus etc.*, *Paulos etc.* O bien tras la invocación explícita: *In eterni Dei nomine amen. Nos Philippus et Rainerius etc., iudices curie...* En algún caso no se disfrazan los nombres de ningún modo: *Domnus Iohannes monachus syndicus monasterii Sancti Michaeli de Verruca, ordinis cisterciensis Pise diocesis...* donde se ve de modo claro que se ha copiado un documento relacionado con el famoso monasterio de San Miguel de la Verruca, fundado a ocho millas de Pisa, en el valle del Arno, en el siglo X, por el marqués de Etruria, Ugo. Fué esta una abadía de benedictinos que recibió del Papa Gregorio VII la confirmación de sus posesiones en 1077. En 1261 la ocuparon los cistercienses, lo cual corrobora lo que después se dirá de la fecha de uno de los documentos contenidos en este formulario, que es el único que la lleva y que nos servirá para fijar aproximadamente la época.

4. Faltan folios. Estos van sueltos. Se nota en la interrupción brusca de un texto al pasar al folio siguiente, o en un principio de folio que no tiene encabezamiento.



La mayor parte de las fórmulas se refieren a actos mercantiles y tienen todo el sabor de actas auténticas adaptadas. Suelen llevar un breve título. Por ejemplo: *Carta compagnie maris*; *Carta compagnie terre*; *Carta liberationis ancille*; *Carta prestantie denariorum cum pignore rerum*, etc. Precisamente en uno de esos títulos se halla un dato que vale la pena señalar. Dice: "*Carta vendicionis facte de dicta nave ficticie ad defensionem dictorum venditorum propter guerram quam comune PISE habet cum comuni IANUE*".

Ya es sabido que la rivalidad entre las ciudades de Pisa y Génova fué latente durante toda la Edad Media, con momentos de paroxismo que tomaban como pretexto el dominio de Córcega o Cerdeña; pero que tendía en realidad a la preponderancia marítima y comercial del occidente del Mediterráneo. Uno de esos momentos puede ser el aludido aquí. Y por lo que después se dirá de la fecha, no sería difícil que se refiriese a la guerra que culminó en el terrible desastre pisaño, en el combate naval de Meloria (1284) que, si no arruinó a Pisa por completo, destruyó para siempre su poderío.

El documento más interesante en este formulario para mostrar el doble valor —diplomático e histórico— que suelen tener, en general, los copiados como modelos en los formularios jurídicos, es el que sigue, que va en el fol. 2 v.

#### «CARTA LIBERACIONIS ANCILLE: ANGELI NOTARII CAMERINI

In nomine Domini amen. Anno dominice Incarnacionis MCCLX, quarto die mensis marcii, quartadecime indiccionis, regnante domino serenissimo rege Karolo Dei gratia inclito rege Sicilie, ducatus Apulie, Principatus Capue, urbis senatorie, Andegavie provincie et Fulche comite romani Imperii in Tuscia per sanctam romanam ecclesiam vicario generali, anno VI<sup>o</sup> regni eius feliciter, Amen.

A primordio condicionis humane liberum hominem natura produxit sed humana necessitate postmodum exigente bellica inter gentes est orta calamitatis, ex qua de iure gentium introducta est servitus per quam quod natura contulit, iniquitas bellorum abduxit. Ideoque necessaria fuit iuris melioris origo. Per quod obductio facta detegitur et libertas obducta patet in publicum dum beneficio iuris civilis manumissio celebratur.

Hac igitur consideratione deducti nos Guido de Moghio, considerata fide devotione et gratis servitiis que tu Margarita ancilla nostra et filie tue Thomasia et Jacobina et Jannieta

ancille nostre nobis diu et fideliter prefatis; considerato etiam quod christiane estis et fideles nec debetis de iure laqueis servitutis involui quam de servitute Christi sanguis exivit ut de tua et filiarum tuarum predictarum fide et fidelitate liceretis te et filias tuas predictas.

In presencia Ruberti de Ebulo et Stephani de Natho, iudicum subscriptorum castri Mate (?), Malte, notarii Danielis de Danielis (sic) prepositi insularum Malte et Gaudicum, notarii et testium subscriptorum ad hoc specialiter vocatorum et rogatorum manumissionis beneficio tanquam bene meritis adornamus dantes vobis predictis Margarite et Thomasie, Jacobine et Janniete et heredibus vestris in perpetuum plenissimam libertatem. Vosque de manu et potestate nostra dimictimus ut sine aliquo servitutis obstaculo ab omni iugo servitutis estote absolute et libere et ut in civitate et libertate licemini et habeatis personam et potestatem emendi, vendendi, permutandi, obligandi nos et in iudicio persistendi perhibendi testimonium, testamentum et quamlibet voluntatem ultimam fasciendi exercendi omnia que posset quelibet ingenua exercere. Nullo vobis super premissis vel similibus preterite conditionis obstaculo existente.

Unde ad huius rerum certitudinem et robur in perpetuum valituram presens scriptum papireum factum est de premissis per manus mei predicti notarii Danielis nostrum que supra indictionem, subscriptionibus et testium subscriptorum testimonio ac sigillo pendente eiusdem domini Guidonis munimine roborate.

Actum etc. M<sup>o</sup>CC etc. indictione etc. tali die etc.».

Documento interesante de liberación de unas esclavas, con datos históricos y jurídicos de importancia.

Este es el único que lleva fecha y nos permite determinar el siglo a que pertenece. Con todo, hay que hacer unas observaciones acerca de esa fecha. Va unida a la indicción y al nombre y año de reinado del rey de Sicilia Carlos, que debió ser de Anjou. Mas el año MCCLX no corresponde a la indicción señalada, ni Carlos había recibido todavía la investidura del reino de Sicilia, que obtendrá en 1265. Y aun después tendrá que luchar contra Manfredo, a quien derrota en Benevento en 1266; y contra Conradino, a quien decapita en 1268.

Si añadimos al MCCLX una X y observamos que el año de MCCLXX sí corresponde, en parte, a la indicción 14 y al VI año del reinado de Carlos, habremos solucionado el problema cronológico. Por lo que podemos situar este formulario alrededor de 1271. En cuanto al autor, no es fácil determinarlo por ahora.

Salvo en el documento que he transcrito íntegramente, y donde se pueden reconocer la mayoría de las cláusulas diplomáticas tradicionales, en los demás apenas queda la parte del texto, con el protocolo y el escatocolo reducidos a su más simple expresión y aun abreviados. Antes ya se citaron algunas de las intituciones e invocaciones que encabezan la mayoría de los documentos. Estos suelen terminar así: *actum etc.*; o bien: *et omnes expensas etc.* *Obligando in se etc.* *Renunciando omni iure etc.* *Et sic precepit etc.* *Actum etc.*, donde se ven los *etc.* en abundancia.

Esta colección de fórmulas termina en el fol. 25 v.:

*"Carta iurium quando fideiussor solvit pro principali.*

Pandulfinus quondam *talis* dedit, ccessit, concessit atque mandavit iohanni quondam *tali* omnia iura omnesque actiones et rationes utiles directas, reales et principales et mixtas que et quas habet et sibi competunt et pertinent vel habere et competere et pertinere possunt in rem vel in personam adversus et contra Iacobum de Valle et eius heredes et bona et contra omnem personam et locum habentem et tenentem de dictis bonis in illis et de illis libere C denarios PISE capere et earum dupli et expensis et bonis obligo quas dictus Iacobus dare tenebatur et pro meis predicto Pandulfino ut contineri dicebat per cartam me rogavit per Bonnavum notarium et vel per alium notarium. Et pro quibus dictis Rainerus penes dictum Pandulfinum extitit fideiussor pro (i)sto Iacobo ut in eadem carta contineri dicebant quod dictus Rainerus et sui heredes et successores agant experiantur et agere et experiri personis et valeant contra predictum Iacobum et eius heredes et bona et contra omnem aliam personam et locum habentem et tenentem de dictis bonis. Et ipsum tamquam in rem suam propriam procuracionem fecit et constituit. De qua iurium datis et racione, accione et concessione et omnibus et singulis factis predictus Pandulfinus solvit, stipulavit, convenit et promissit isto Rainero se esse ei et suis heredibus et cui vel quibus deberint vel habere decreverint auctorem et defensorem et disbrigatorem a homnibus inbrigantibus personis et locis cum omnibus suis expensis et suo dato et facto tantum et non de alieno et non imbrigare neque per placitum vel modo fatigare per se vel per alium aliquo modo vel iure predictum Rainerum vel suos heredes aut bona de predictis vel pro predictis aut eorum alicuius eorum occasione. Et si hec omnia et singula predicta (i)storum nec fecerit aut contrafactum fuerit penam dupli predictorum nominum et racione et iuri et suo nomine et se pro eo vel quasi possidere precario constituit. Pro qua iurium et nominum et actione datione et omnibus (i)stis predictis Pandulfinus coram me etc. receiptit et habuit libere C denarios. De quibus se ab eo bene quietum et pa-



gatum vocavit. Et in eum et eius habere et bona penitus absol-  
vit et liberavit, etc. Actum, etc.»

Aunque este formulario pertenece al fondo de S. Juan de Jerusalén y en un documento se nombran las islas de Malta y Gaudicum (Gozo), podría inducir a error si se relacionase a la ligera con la citada orden. Pues en 1271 todavía no estaban los Hospitalarios en Malta, ya que fué Carlos V, nuestro rey emperador quien en 1530 les concedió esas islas tras la pérdida de Rodas; cesando el nombre de Caballeros de Rodas, para adoptar el de Caballeros de Malta.

FRANCISCO SEVILLANO COLOM.